

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

ITALIEN

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3.

PADRE E FIGLIO

Non ho figli, quindi non so cosa si provi a insegnare una cosa a un figlio, ma posso dire che insegnare qualcosa a un genitore è un'emozione inspiegabile. Anche cose stupide, come fare il Sudoku. È emozionante comunque. Sentirsi utili, sapere che gli si restituisce qualcosa è gioia pura e commozione.

5 Quando mio padre mi ha chiesto se lo aiutavo con l'inglese, non mi è sembrato vero. La mezz'ora passata insieme con lui a spiegargli semplici nozioni è stata una delle cose più divertenti che mi siano successe negli ultimi anni. Si è accorto subito che non è facile. Ha coinvolto anche mia madre, ma è stato quasi impossibile riuscire a fare capire loro gli esercizi del libro che hanno comprato.

10 Esercizio 1. Scrivere la domanda relativa alle seguenti risposte:

Tom vive a Londra.

Soluzione corretta: Dove vive Tom?

Soluzione dei miei genitori: Si trova bene?

15 Allora ho cercato di spiegare che la domanda che devono fare è quella prima della risposta e non dopo, ma non hanno capito.

Mi chiamo Mark.

Soluzione corretta: Come ti chiami?

Soluzione dei miei: E di cognome?

Demoralizzato, sono passato a un altro esercizio:

20 Esercizio 2. Unire correttamente i nomi della colonna uno con le azioni o i lavori della colonna due. Esempio: *Jane is a teacher.*

L'ultima combinazione dei miei genitori è stata: *My dog is a journalist.*

25 Mio padre ha lasciato perdere l'inglese, mentre con il cellulare va molto meglio. Ha imparato a mandare i messaggi e grazie a quelli ha trovato addirittura un modo per esternare con me i suoi sentimenti. Sembra una cosa assurda, ma è così: attraverso gli SMS comunica. Mio padre non riuscirebbe mai a scrivere una lettera come quella che mi ha scritto mia madre, ma negli SMS ha trovato un mezzo per comunicare con me. Il primo messaggio che mi ha scritto era: *ciao lorenzo come stai punto di domanda.*

30 Punto di domanda lo ha scritto per esteso perché mi ero dimenticato di insegnargli la punteggiatura.

Il secondo invece era: *quando vieni a casa che abbiamo voglia di vederti?*

Devo dire che quando mi è arrivato questo messaggio sono rimasto immobile con il cellulare in mano per almeno cinque minuti. Secondo me ha scritto "abbiamo" perché "ho" forse era troppo anche per lui.

35 Non sono stato capace di rispondere. Ho iniziato un messaggio almeno venti volte, poi ci ho rinunciato. Quando ho chiamato a casa e ho parlato con mia madre, le ho detto di dirgli che avevo ricevuto il messaggio. Lei non ne sapeva nulla. Forse non avrei dovuto dirlo, era un nostro segreto. Alla fine ero io quello più imbranato¹ e impacciato dei due.

40 Ho rotto le scatole² una vita intera perché mio padre non mi dava le attenzioni che desideravo e, adesso che ce la stava mettendo tutta³ per farlo, io non ero in grado di gestire la situazione, di reagire, di rispondere.[...]

.../...

45 Gli SMS di mio padre sono per assurdo più potenti delle parole scritte da mia madre nella sua lettera. Mia madre è anche più fisica: lei riesce ad abbracciarmi. Scrivendomi quella lettera lei ha fatto un gesto straordinario, commovente ed emozionante, ma mio padre per riuscire a scrivere quelle poche parole sul telefono ha fatto un viaggio molto più lungo e impervio. Per farlo si è dovuto mettere in gioco, si è dovuto rendere conto di tante cose. Quando mi ha scritto *ciao lorenzo come stai punto di domanda*, senza rendersene conto ha raccontato un miracolo.

Fabio Volo, *Il tempo che vorrei*, 2009

¹ Imbranato e impacciato: maldestro

² Ho rotto le scatole: mi sono lamentato

³ Ce la stava mettendo tutta: faceva tutto il possibile

**BACCALAUREAT GENERAL
SESSION 2011**

LANGUE VIVANTE 2: ITALIEN

SÉRIE S

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPRÉHENSION (10 points)

1 ligne = 10 mots

- 1 - Chi sono i personaggi? Cita dal testo.
- 2 - Che cosa vuole imparare il padre? Cita dal testo.
- 3 - Come appare nel testo la relazione tra la madre e il figlio? Cita dal testo.
- 4 - Come viene presentata la lezione d'inglese? Giustifica con elementi del testo. *(5 lignes)*
- 5 - Quali sono le diverse reazioni del narratore quando riceve il secondo SMS del padre? Giustifica con elementi del testo. *(6 lignes)*
- 6- Secondo te gli SMS hanno cambiato la relazione tra il padre e il figlio? Giustifica con elementi del testo. *(5 lignes)*
- 7 - Traduire le texte en français depuis « Quando mio padre... » jusqu'à « ...hanno comprato ». *(lignes 5 à 9)*

II - EXPRESSION (10 points)

1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

1) Expression semi-guidée

Immagina la conversazione tra il narratore e sua madre dopo il primo SMS del padre.
(18 lignes)

2) Expression libre

In che senso le nuove tecnologie cambiano la comunicazione tra generazioni? *(18 lignes)*